

## EasyPrune



**BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**es** Manual original

**pt** Manual original

**it** Istruzioni originali

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**da** Original brugsanvisning

**sv** Bruksanvisning i original

**no** Original driftsinstruks

**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа

**sr** Originalno uputstvo za rad

**sl** Izvirna navodila

**hr** Originalne upute za rad

**et** Algupärane kasutusjuhend

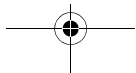
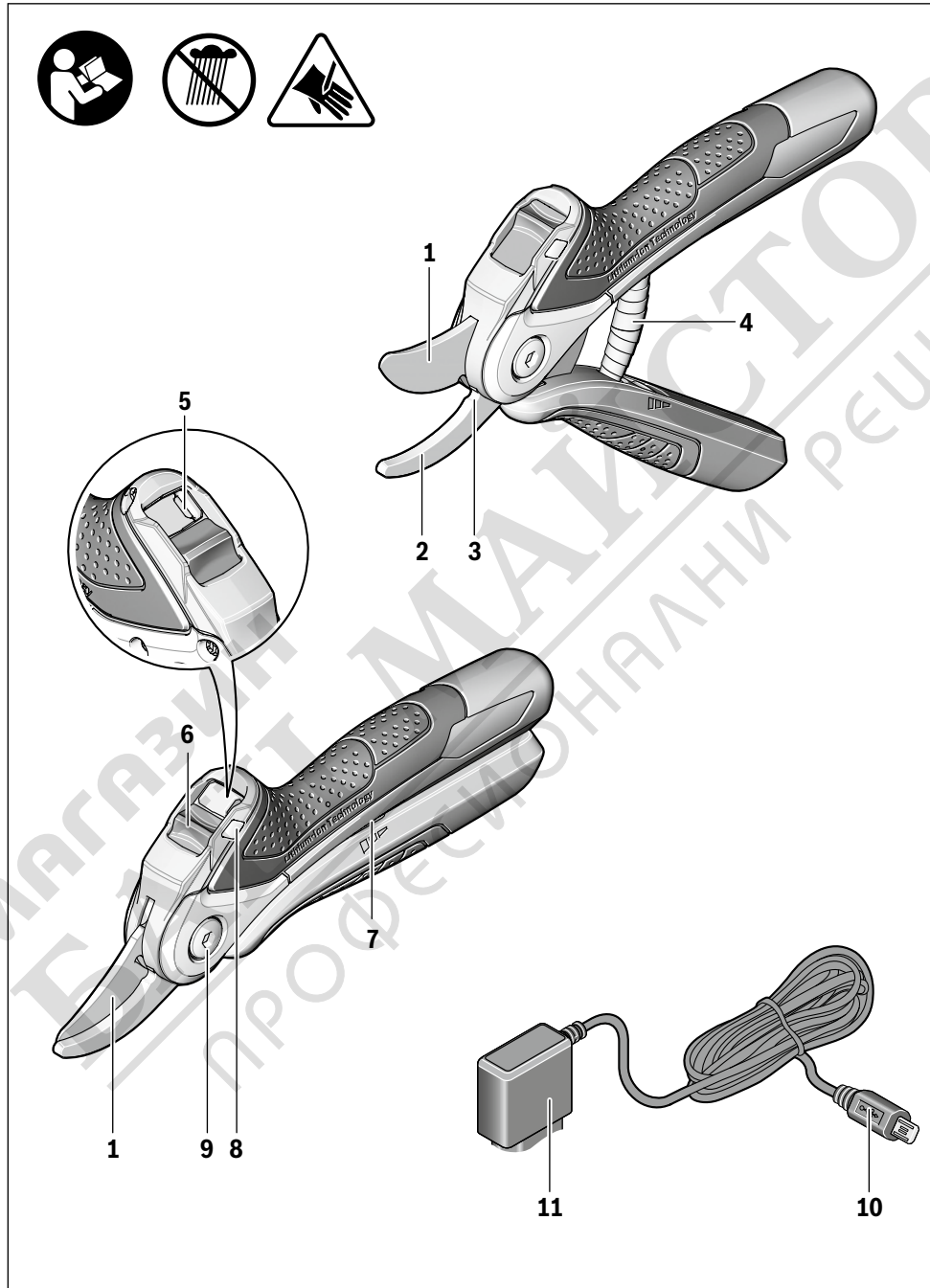
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija

**ar** تعليمات التشغيل الأصلية

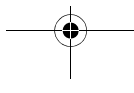
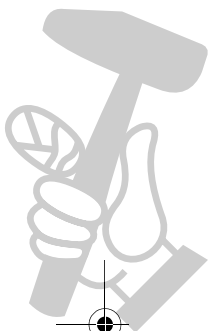
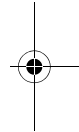
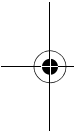
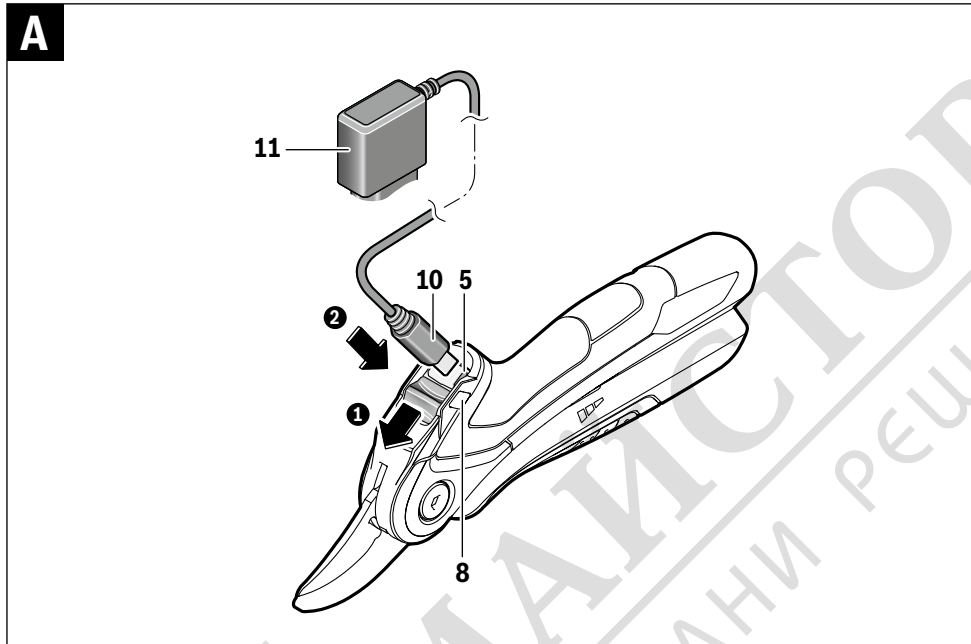
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

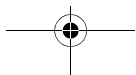
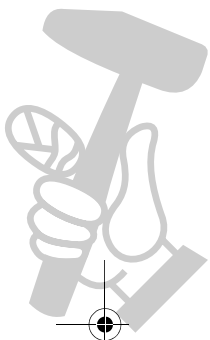
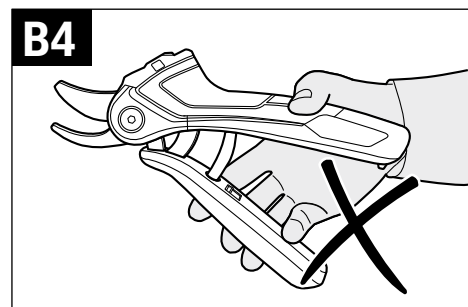
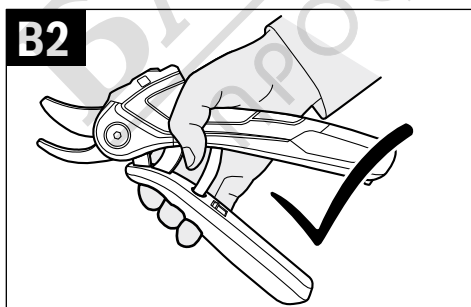
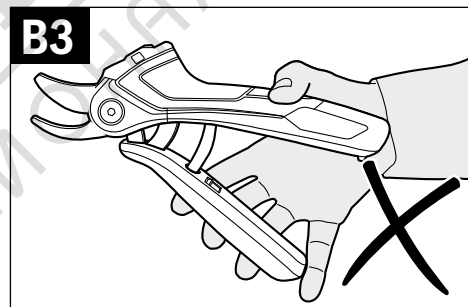
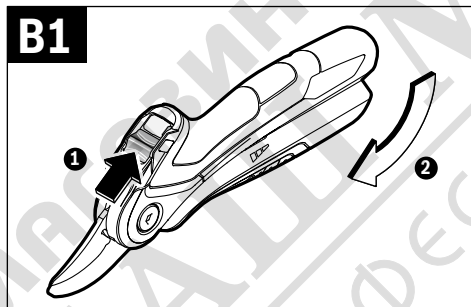
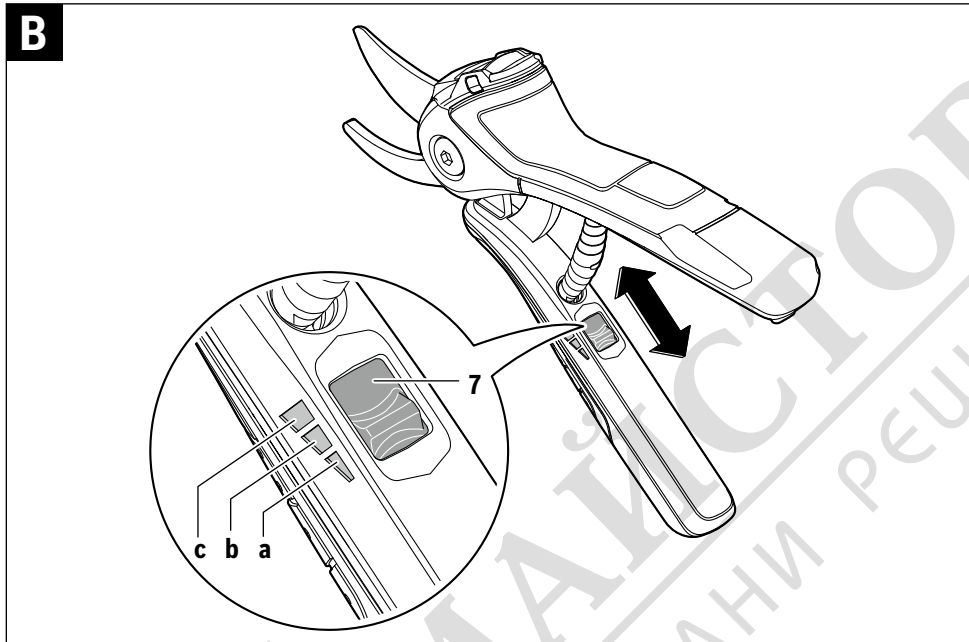


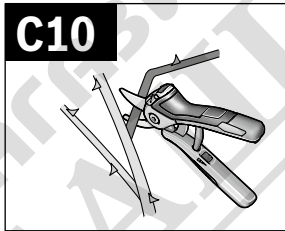
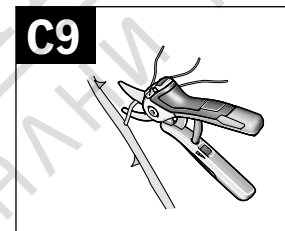
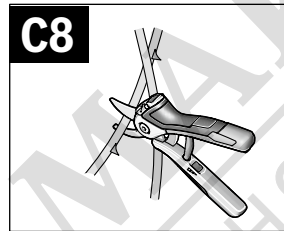
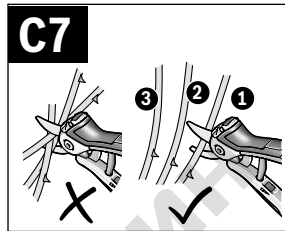
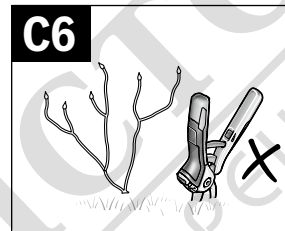
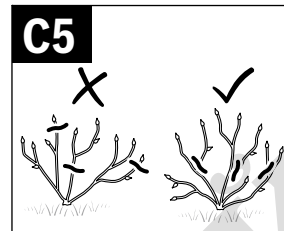
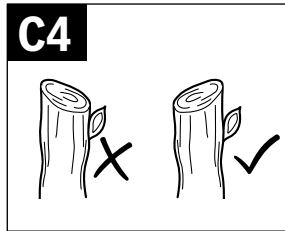
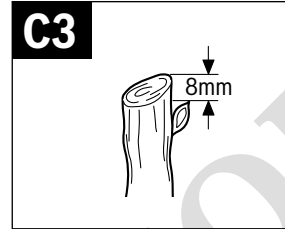
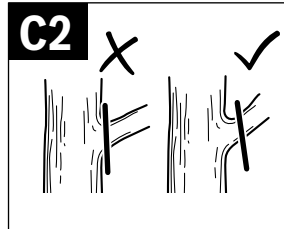
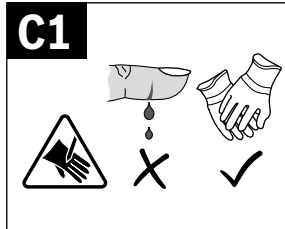


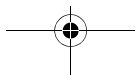
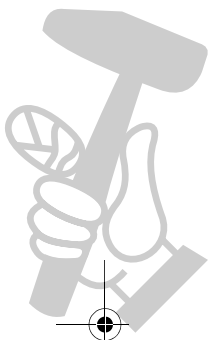
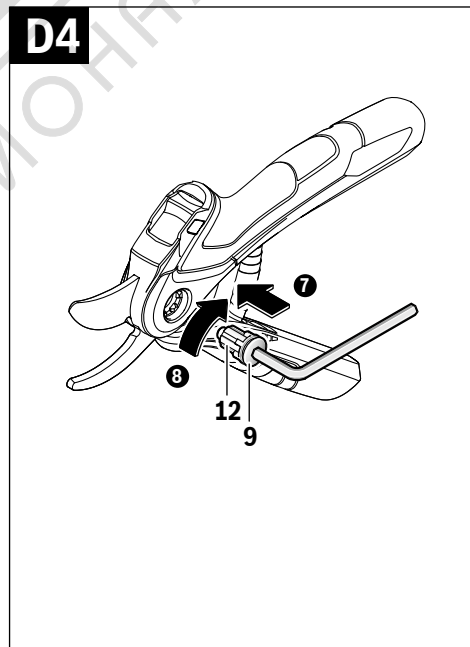
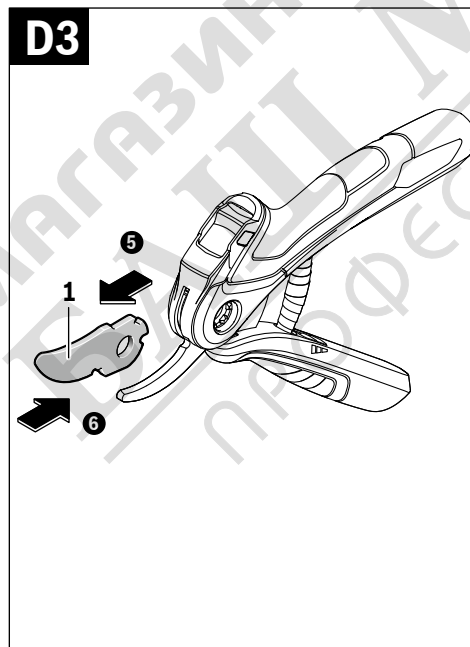
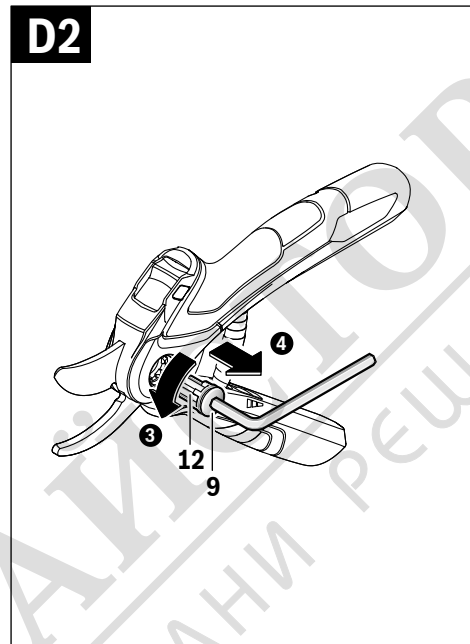
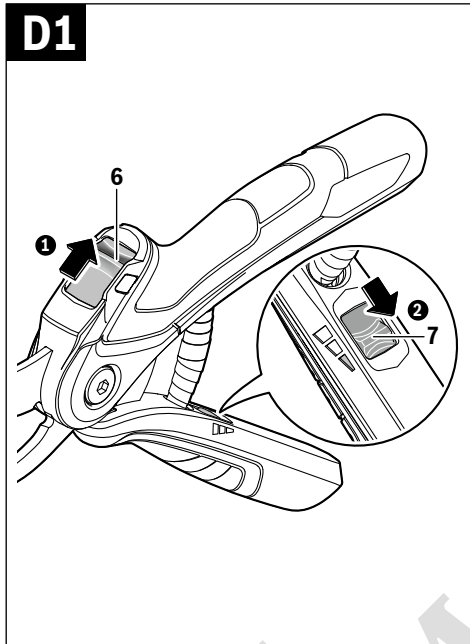


4 |









## 164 | Български

**Schimbarea lamei (vezi figurile D1 – D4)**

Lamă de schimb: F 016 800 475

Deblocați scula electrică de grădină dezactivând blocajul de siguranță **6** și aduceți comutatorul gisant pentru tăiere cu putere asistată **7** în poziția ilustrată în figură.

Folosiți cheia hexagonală de lângă lama de schimb, pentru a demonta șurubul **9** împreună cu bucașa **12** și a desprinde astfel lama veche.

Introduceți lama nouă **1** conform celor ilustrate în figură. Montați apoi bucașa **12** împreună cu șurubul **9** și strângeți șurubul cu cheia hexagonală.

**După tăierea de întreținere a arboretului/depozitare**

Curățați temeinic exteriorul sculei electrice de grădină cu o perie moale și o lavetă. Nu folosiți apă și solvenți sau pastă de lustruit. Îndepărtați toate depunerile.

În vederea depozitării, gresați întotdeauna lamele cu spray de întreținere.

Depozitați scula electrică de grădină la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor, cu blocajul de siguranță **6** activat. **Atunci când nu o folosiți, nu lăsați scula electrică de grădină nesupraveheată.** Nu așezați alte obiecte pe scula electrică de grădină.

**Asistență clienți și consultanță privind utilizarea [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)**

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

**România**


Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)


**Transport**

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

**Eliminare**

 Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

 Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz, iar conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

**Acumulatori/baterii:****Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 164.

► **Acumulatorii integrați pot fi extrași numai de către personal de specialitate, în scopul eliminării lor.** Prin deschiderea capacului carcasei scula electrică se poate distruge.

Pentru a putea fi scos din scula electrică de grădină, acumulatorul trebuie să fie descărcat complet. O posibilitate de a descărca acumulatorul, este aceea de a tăia crengi cu un diametru mare, comutatorul pentru tăiere cu putere asistată **7** fiind în poziția c. Demontați lama conform celor descrise la paragraful Întreținere și curățare. Scoateți carcasa superioară, deșurubând șuruburile, scoateți apoi ștecherul alb din modulul electronic. Scoateți șuruburile din carcasa inferioară și extrageți acumulatorul. Pentru a evita un scurtcircuit, separați pe rând, unul câte unul, cablurile de conexiune și izolați bornele. Chiar dacă este complet descărcat, acumulatorul mai are încă o capacitate reziduală care poate fi eliberată în caz de scurtcircuit.

**Sub rezerva modificărilor.**

**Български****Указания за безопасна работа****Пояснения на графичните символи**

Прочетете ръководството за експлоатация.



Общо указание за опасност.



Опасност, въртящ се нож. Не поставяйте ръцете или краката си в междината между ножовете.



Не използвайте електроинструмента на дъжд и не го оставайте на дъжд.

## Общи указания за безопасна работа с електроинструменти

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

**Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.**

Терминът «електроинструмент» в указанията по-долу се отнася до захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент и до захранван от батерия (безкабелен) електроинструмент.

### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омазняване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител,

предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на**



## 166 | Bulgarian

**мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасна работа и доброто

контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За съхраняване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличат опасността от пожар.

### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

## Указания за безопасна работа с акумулаторни градински електроинструменти

- ▶ Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента.

Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.

- ▶ Не допускайте с електроинструмента да работят деца, не го оставяйте без пряк надзор и, когато не го използвате, го съхранявайте на безопасно място, недостъпно за деца.
- ▶ Не използвайте електроинструмента при дъжд; не оставяйте акумулаторната батерия на дъжд.
- ▶ Не оставяйте електроинструмента, изложен на дъжд; не го съхранявайте във влажна среда.
- ▶ Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от зоната на работа.
- ▶ **Внимавайте между челюстите да не попадат чужди предмети.** Отстранявайте такива предмети от челюстите.
- ▶ Внимавайте да не прережете скрити захранващи кабели.
- ▶ **Дръжте свободната си ръка на безопасно разстояние от работната зона. Внимавайте да не допрете ножовете на електроинструмента.** Ножовете са изключително остри и съществува опасност да се нараните сериозно.
- ▶ При работа с електроинструмента бъдете особено внимателни; внимавайте да не доближавате до ножовете пръстите на свободната си ръка, с която държите или премествате клоните, които режете.
- ▶ **Не прилагайте големи усилия върху електроинструмента.** При измятане може да се нараните или да повредите намиращи се наблизо предмети.
- ▶ Преди започване на работа проверявайте внимателно челюстите.
- ▶ Отнасяйте се изключително внимателно с челюстите, за да избегнете порязвания или прерязване на предмети.
- ▶ Винаги след употреба и преди преглед или техническо обслужване блокирайте ножиците.
- ▶ Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.
- ▶ Използвайте електроинструмента само за дейностите, за които той е предназначен (вижте «Предназначение на електроинструмента»).



Предпазвайте електроинструмента от нагорещяване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина и от огън; предпазвайте го също от овлажняване и намокряне. Съществува опасност от експлозии.

- ▶ При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

## Указания за безопасна работа със зарядни устройства



**Прочетете внимателно всички указания.**

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

### Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.


- ▶ **Зареждайте електроинструмента само с включеното в комплектовката зарядно устройство.**
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното**

**устройство, хранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, хранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.

- ▶ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ▶ **Контролирайте децата.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.

## Символи

Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, прегледайте ги и запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

Символ	Значение
	Работете с предпазни очила.
	Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения.
	Посока на реакцията
	Посока на движението
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Допълнителни приспособления

## Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на клони и растения със стебла с диаметър до 25 mm (20 mm при мек дървесен материал).

## Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- EasyGrune
- Зарядно устройство
- Ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

## Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Сменяема челюст
- 2 Опорна челюст
- 3 Телен резец
- 4 Пружина
- 5 Кулпунг за щекера на зарядното устройство
- 6 Осигурителна блокировка

- 7 Плъзгач за включване на усилването
- 8 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 9 Винт за застопоряване на ножа
- 10 Кулпунг на зарядното устройство
- 11 Зарядно устройство
- 12 Кулпунг за захващане на челостта

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторна градинска ножица		EasyPrune
Каталожен номер		3 600 HB2 0..
Номинално напрежение	V	3,6
Макс. производителност на рязане	mm	20 (Твърда дървесина)
	mm	25 (Мека дървесина)
Макс. срезове с едно зареждане на батерията		450
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,49
Допустима температура на околната среда	°C	0... +45
	°C	-20... +50
<b>Акумулаторна батерия</b>		<b>Литиево-йонна</b>
Капацитет	Ah	1,5
Енергия	Wh	5,4
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
<b>Зарядно устройство</b>		
Каталожен номер		1 600 A00 3RK (EU)
		1 600 A00 48V (UK)
		1 600 A00 48U (AUS)
Време за зареждане	h	3,5
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,06
Клас на защита		□/II
* ограничена мощност при температури под < 0 °C		
* Защитата срещу прегряване спира електроинструмента при температури > +65 °C.		

## Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 62841-1.

Равнището A на звуковото налягане на генерирания от електроинструмента шум обикновено е по-малко от 70 dB(A).

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 62841-1:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на генерираните вибрации е измерено съгласно процедура, стандартизирана в EN 62841, и може да служи за сравняване на електроинструменти един с друг. То е подходящо също и за предварителна ориентираща преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите може да се различава.

Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа. За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

## Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)

► **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За достигане на пълната работоспособност на акумулаторната батерия преди първото ползване заредете акумулаторната батерия докрай.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

## 170 | Bulgarian

Литиево-йонната батерия е осигурена срещу дълбоко разреждане. Когато акумулаторната батерия е изтощена, усилването на рязането се изключва и електроинструментът може да бъде ползван само в ръчен режим.

Когато по време на рязане индикаторът за акумулаторната батерия **8** започне да мига с червена светлина, батерията трябва да бъде заредена.

Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакт, а щекерът **10** – в куплунга **5** горе на ръкохватката.

Куплунгът **5** е достъпен само когато обезопасяващата блокировка **6** е активирана.

Индикаторът за батерията **8** показва степента на зареденост на батерията. По време на зареждане индикаторът мига бавно със зелена светлина. Когато индикаторът започне да свети с **непрекъсната зелена светлина**, акумулаторната батерия е заредена.

При зареждане ръкохватката на електроинструмента се нагрява. Това е нормално.

Когато продължително време не използвате зарядното устройство, го изключвайте от захранващата мрежа.

► **Предпазвайте зарядното устройство от навлажняване!**

Спазвайте указанията за бракуване.

### Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

По време на работа индикаторът **8** показва степента на зареденост на акумулаторната батерия:

Светодиод	Капацитет
Непрекъсната зелена светлина	≥ 35%
Мигаща зелена светлина	5 – 35%
Примигване, червена светлина	0 – 5%

### Работа

#### Деблокиране (вижте фигура В1)

Деактивирайте обезопасяващата блокировка **6** чрез плъзгане назад. Инструментът се отваря и е готов за работа.

#### Блокиране

След ползване съберете ръкохватките и активирайте обезопасяващата блокировка **6** чрез плъзгане напред. Винаги заключвайте градинската ножица, когато не я ползвате.

#### Позиции за захващане (вижте фигури В2 – В4)

Захващайте градинския електроинструмент в предната зона, както е показано на фигурата. Не захващайте градинския електроинструмент в задната част на ръкохватките или с пръст(и) между ръкохватките.

### Рязане с усилване (вижте фигура В)

Градинският електроинструмент подпомага работещият с него по време на рязане. Той се използва като обикновена градинска ножица и реже без усилване в ръчен режим, докато не бъде надхвърлен определен диаметър. При по-големи диаметри се включва вграденият електродвигател за усилване при рязането. Увеличаването на шума при рязане с усилване е нормално.

Усилването на рязането е включено само докато се упражнява натиск върху ръкохватките. **Без притискане на ръкохватките градинският електроинструмент спира.**

Усилването може да се регулира на три степени: ниско, средно и голямо. На ниската степен (**а**) усилването се включва само при по-големи диаметри и/или по-твърдо дърво (при по-стари клони). На средната степен (**б**) усилването се включва при средни диаметри и/или твърдост на дървото (1 – 2 годишни клони). На голямата степен (**с**) усилването се включва още при по-малките диаметри.

### Указания за работа

#### Полезни съвети за рязане на дървета и храсти (вижте фигури С1 – С10)

**Не работете с електроинструмента, когато сте в неудобна позиция на тялото.** Това може да стане причина за тежки травми.

**Дръжте свободната си ръка на безопасно разстояние от работната зона. Внимавайте да не допрете ножовете на електроинструмента.** Ножовете са изключително остри и съществува опасност да се нараните сериозно.

- |            |  |
|------------|--|
| <b>С1</b>  | По време на рязане винаги работете с предпазни ръкавици.                                       |
| <b>С2</b>  | Не режете клоните твърде близко до дънера, за да може срезът да заздравее.                     |
| <b>С3</b>  | Срезът трябва да бъде най-малко на 8 mm от пъпката.  |
| <b>С4</b>  | Срезът трябва да е на страни от пъпката, за да може дъждовната вода да се оттича.              |
| <b>С5</b>  | Когато искате да премахнете напълно издънки, ги отрязвайте плътно в основата на разклонението. |
| <b>С6</b>  | Не вкопавайте ножовете в почвата, за да режете корени.   |
| <b>С7</b>  | Отрязвайте клоните един по един, както е показано на фигурата.                                 |
| <b>С8</b>  | Отстранявайте твърде гъсто пораснали издънки или кръстосващи се клони.                         |
| <b>С9</b>  | Отстранявайте тънки или недоизраснали филизи.  |
| <b>С10</b> | Отстранявайте умрели, увредени или болни клони.  |

## Отстраняване на дефекти



Таблицата по-долу съдържа обща информация за отстраняване на дефекти. Индикаторът за акумулаторната батерия дава допълнителна информация, която може да бъде използвана за определяне на дефект или проблем.

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Градинският електроинструмент спира при рязане	Твърде малко притискане на ръкохватките	По време на рязане притиснете ръкохватките една към друга Притиснете ръкохватките по-силно Включете усилването на рязането на по-висока степен с помощта на превключвателя <b>7</b>
Челюстите се заклиняват при по-дебел клон	Недостатъчен капацитет на батерията Дървесината е много твърда Диаметърът е твърде голям Неправилна позиция при рязане	Захванете градинския електроинструмент само за горната ръкохватка и го освободете, като местите челюстите напред и назад При необходимост заредете акумулаторната батерия
Усилването на рязането не се включва, когато по време на рязане светодиодът мига:		
Светодиодът мига 3 пъти с червена светлина	Разрязания клон е твърде дебел/твърд Акумулаторната батерия не е заредена достатъчно	Опитайте да го отрежете в по-тънка зона Заредете акумулаторната батерия
Светодиодът мига 2 пъти с червена светлина	Температурата на акумулаторната батерия е твърде висока	Температурата на околната среда е твърде висока (не оставяйте градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина) Изчакайте 10–15 минути, за да се охлади акумулаторната батерия
	Температурата на акумулаторната батерия е твърде ниска	Температурата на околната среда е твърде ниска (не ползвайте градинския електроинструмент при температури на околната среда под -20°C) Когато не използвате градинския електроинструмент, го съхранявайте на закрито
Светодиодът мига 1 път с червена светлина	Акумулаторната батерия не е заредена достатъчно	Заредете акумулаторната батерия
Светодиодът свети със зелена светлина и след това бързо мига с червена светлина	Усилването на рязането е повредено	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
След разрязване светодиодът мига бързо с червена светлина	Времето между срезове е твърде малко	Направете малко по-дълга пауза между два последователни среза

## Поддържане и почистване



**Внимание!** Преди техническо обслужване или почистване поставете плъзгача за усилване на рязането **7** на позиция «а». (вижте фиг. В)

За да работите качествено и сигурно, поддържайте електроинструмента чист.

**Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.**

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

## 172 | Bulgarian

**Пружината 4 между ръкохватките НЕ се сменя и НЕ ТРЯБВА да бъде демонтирана.** Нарушаването на това предупреждение може да предизвика тежки травми.

### Смяна на ножа (вижте фигури D1 – D4)

Резервна челюст: F 016 800 475

Освободете обезопасяващата блокировка **6** на градинския електроинструмент и поставете плъзгача за усилване на рязането **7** в показаната позиция.

Използвайте шестстенния ключ, включен в окомплектовката на резервната челюст, за да развийте и демонтирате винта **9** заедно с втулката **12** и така да освободите челюстта.

Поставете новата челюст **1**, както е показано. След това поставете втулката **12** заедно с винта **9** и затегнете винта с шестстенния ключ.

### След рязане/съхраняване

Почиствайте грижливо градинския електроинструмент външно с мека четка и кърпа. Не използвайте вода и разтворители или полиращи вещества. Отстранете всички поленнали частици.

При прибиране за съхраняване винаги смазвайте ножовете със спрей за консервиране.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно сухо място, недостъпно за деца, с включена обезопасяваща блокировка **6**. **Не оставяйте градинския електроинструмент без надзор, когато не го ползвате.** Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети

### Сервиз и технически съвети

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

### Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

### Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 172.

► **Допуска се демонтирането на вградените акумулаторни батерии само от квалифицирани техници с цел природосъобразното им изхвърляне.**

При отваряне на корпуса електроинструментът може да бъде повреден.

За да извадите акумулаторната батерия от електроинструмента, първо разрежете напълно акумулаторната батерия. Една възможност за разреждане на акумулаторната батерия е рязането на клони с голям диаметър, при което плъзгачът за усилване на рязането **7** е поставен в позиция с. Демонтирайте челюстта съгласно указанията в раздел «Поддържане и почистване». Демонтирайте горния капак на корпуса, като развийте винтовете, след това изключете белия куплунг от електронния блок. Извадете винтовете, след това изключете акумулаторната батерия, за да я извадите. За да избегнете късо съединение, отрежете кабелите на акумулаторната батерия и изолирайте полюсите. Дори и при пълно разреждане в акумулаторната батерия има остатъчен заряд, който се освобождава при късо съединение.

#### Правата за изменения запазени.



**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L81 522** (2017.07) 0 / 241

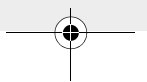
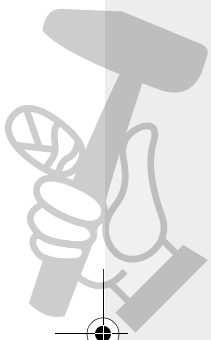


**F 016 L81 522**

МАСТЕР МАЙСТОРА  
БАЛС МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Easy



- de** Original
- en** Original
- fr** Notice d
- es** Manual
- pt** Manual
- it** Istruzioni
- nl** Oorspron
- da** Original
- sv** Bruksan
- no** Original
- fi** Alkuper
- el** Πρωτότυ
- tr** Orijinal